

LA CONVERSACIÓN UNA PROPUESTA DE ANÁLISIS

María de los Angeles Dalmau

Marta Fabbri

Universidad Nacional del Comahue

Este trabajo se propone realizar el análisis de una muestra concreta de una conversación, desde el modelo de Sinclair y Coulthard¹. Si bien este modelo fue propuesto para el análisis del discurso didáctico (interacción profesor-alumno(s) en el salón de clase²), los autores opinan que también es adecuado para el análisis de conversaciones de otro tipo (conversaciones casuales, entre amigos o familiares, entrevistas de distinto tipo, conversaciones telefónicas, etc.).

La conversación ha sido objeto de análisis en diversas disciplinas (sociología, psicología, lingüística, semiótica, entre otras). La presentación de los distintos enfoques que analizan la conversación superaría los límites y propósitos de este

artículo; pero, a manera de introducción, y para marcar la diferencia con el modelo con el que se trabajará, se comentarán sucintamente dos abordajes distintos.

Uno de los enfoques que nos interesa comentar es el de los etno-metodólogos, H.Sacks, E.A. Schegloff, G. Jefferson. Estos autores van más allá del análisis del discurso y otorgan mayor importancia a los datos empíricos. A partir de ellos, buscan conocer la organización de la conversación porque la consideran un modelo fácilmente formalizable de interacción social.

Basan sus análisis en los participantes, los cambios de turnos, las superposiciones, los espacios vacíos, los silencios, las miradas, las reparaciones, los inicios, los cierres, las respuestas marcadas, etc. Como se ve, el énfasis no está puesto en la estructura de la conversación como producto sino en la conversación como proceso dinámico regido por determinadas reglas culturales. En este proceso lo más importante es la interacción entre los participantes.

¹Malcolm Coulthard (ed.), *Advances in spoken discourse analysis*. London & New York, Routledge, 1993. pp 1-34.

²Es oportuno señalar que algunos de los aspectos del modelo de estos autores fueron utilizados por R. Young para efectuar el análisis del discurso en el aula (Young, Robert: *Teoría crítica de la educación y discurso en el aula*, Barcelona, Paidós, 1993).

Otra aproximación es la de van Dijk³ quien plantea en la conversación la presencia de estructuras globales y distingue entre ellas las semánticas (macroestructuras) y las esquemáticas (superestructuras).

Las primeras representan el tema o asunto principal; las segundas, constituyen el armazón global, establecen a grandes rasgos lo que ha de decirse primero y de qué manera, qué ha de venir a continuación y cómo hay que hacerlo.

En la conversación, según van Dijk, la superestructura debe contener los siguientes elementos:

APERTURA se la equipara al marco de la narración, a veces va precedida por la **PREPARACIÓN**, la que está conformada por expresiones que pretenden llamar la atención, establecer una comunicación, por ejemplo "oi", "escuchá", "mirá". Sigue, luego, la **ORIENTACION**, integrada por la serie de turnos que tienen por función la preparación del tema de la conversación, continúa el **OBJETO DE LA CONVERSACION** que constituye la categoría central de la misma y tiende a ser recursiva.

Proponen van Dijk llamar **CONCLUSION** a la serie de turnos que tienen por función dar por finalizado el tema. La conversación puede no concluir en este punto porque un hablante puede iniciar un nuevo objeto de conversación o añadir algún detalle. En este caso puede volverse necesaria una nueva **ORIENTACION**, se toma de esta forma recursivo el grupo **ORIENTACION, OBJETO DE LA CONVERSACION y CONCLUSION**.

En último lugar ubica la **TERMINACION**, que puede darse a través de un saludo: "¡adiós!", "¡hasta mañana!", "¡que te vaya bien!".

Estos enfoques se diferencian del propuesto por Sinclair y Coulthard porque ninguno se introduce en el entramado del discurso.

Sinclair y Coulthard consideran necesario incluir el análisis de la conversación en el marco de una teoría lingüística de descripción. De esta manera, los analistas de la conversación no sólo deben proporcionar una clasificación de las unidades a describir sino que también deben brindar información sobre las relaciones que establecen estas unidades entre sí, cómo se combinan para dar lugar a unidades mayores y cuál es su estructura interna. Basándose en principios estructuralistas, Sinclair y Coulthard opinan que esta información puede presentarse adecuadamente mediante un sistema jerárquico compuesto por distintos rangos o niveles (llaman a este sistema "rank scale"). Las unidades de cada uno de estos rangos están constituidas por una o más unidades del rango inmediatamente inferior. Esto equivale a decir que las unidades de menor rango se combinan entre sí para dar lugar a otras del rango superior. Las unidades del rango más bajo no pueden subdividirse en otras menores, y las unidades del nivel más alto no forman parte de otra unidad de mayor nivel.

Para cada uno de los distintos niveles o rangos que constituyen el sistema, Sinclair y Coulthard proponen las siguientes unidades:

Rango I (nivel más alto): lección (si se trata de un discurso didáctico) o interacción (para cualquier otro tipo de conversación).

Rango II: transacción

Rango III: Intercambio.

Rango IV: jugada ("move")

Rango V: acto (unidad del nivel más bajo).

Cada acto se combina con otros para formar una jugada. Dos o tres jugadas, a su vez, constituyen un intercambio. La transacción se compone de uno o más

³ T.A. van Dijk, *La ciencia del texto*, Barcelona, Paidós, 1978.

intercambios. La interacción está conformada por una serie no ordenada de transacciones.

Presentamos a continuación un cuadro representativo del modelo completo de Sinclair y Coulthard. En el mismo, detallamos para cada rango la siguiente información:

a) En la columna de la izquierda: cuáles son los elementos que componen su estructura (elementos estructurales). Entre paréntesis aparece la abreviatura de cada uno.

b) En la columna central: cómo se combinan los elementos estructurales para dar lugar a esa estructura. En esta columna, todo elemento que se coloca entre paréntesis es optativo.

c) En la columna de la derecha: qué clases de unidades del rango inmediatamente inferior se combinan para dar lugar a la del rango en cuestión. En el caso de aparecer una lista de unidades significa que se debe optar por una de las del listado.

RANGO I: LECCION O INTERACCION

Elementos estructurales	Estructura	Clases
	serie no ordenada de transacciones	

RANGO II: TRANSACCION

Elementos Estructurales	Estructura	Clases de Intercambio
Preliminar (P)	P M (M ² ..M ⁿ) (T)	P, T : Fronterizos (Organizacionales)
Medio (M)		M: Central (o pedagógico)
Terminal (T)		

RANGO III: INTERCAMBIO FRONTERIZO (U ORGANIZACIONAL)

Elementos estructurales	Estructura	Clases de Jugada
Marco (Mr)	(Mr) (F)	Mr: Enmarcación
Foco (F)		F: Focalización

RANGO III: INTERCAMBIO CENTRAL (O PEDAGOGICO)

Elementos estructurales	Estructura	Clases de Jugada
Iniciación (I)	I (R) (Rt)	I: Apertura
Respuesta (R)		R: Respuesta

Retroalimentación (Rt)

Rt: Continuación ("Follow up")

RANGO IV: JUGADA DE ENMARCACION

Elementos estructurales	Estructura	Clases de Acto
Núcleo (n)	n c	n: marcador
Calificador (c)		c: acento silencioso

RANGO IV: JUGADA DE FOCALIZACION

Elementos estructurales	Estructura	Clases de Acto
Señal (s)	(s) (pre-n) n (post-n)	s: marcador
Pre-núcleo (pre-n)		pre-n: iniciador ("starter")
Núcleo (n)		n: metaaserción conclusión
Post-núcleo (post-n)		post-n: comentario

RANGO IV: JUGADA DE APERTURA

Elementos Estructurales	Estructura	Clases de Acto
Señal (s)	(s) (pre-n) n (post-n)	s: marcador
Pre-núcleo (pre-n)		pre-n: iniciador ("starter")
Núcleo (n)		n: elicitación ⁴ directiva información
Post-núcleo (post-n) ⁵		chequeo post-n: insistencia indicio

⁴ Si bien la palabra 'elicitación' no figura en el diccionario de la R.A.E., nos permitimos traducir con ella el vocablo 'elicitation' del texto en inglés, tal como lo hizo la Dra. Dumitrescu de la Universidad de Los Angeles en un curso que, sobre análisis del discurso oral, dictó en la U.N.C. en noviembre de 1993.

⁵ Los autores incluyen aquí otro elemento estructural más, 'selección', que deliberadamente omitimos, por considerar que su uso está restringido a la interacción profesor-alumnos y no tiene lugar en conversaciones entre dos personas.

RANGO IV: JUGADA DE RESPUESTA

Elementos Estructurales	Estructura	Clases de Acto
Pre-núcleo (pre-n)	(pre-n) n	pre-n: reconocimiento
Núcleo (n)	(post-n)	n: réplica reacción reconocimiento
Post-núcleo (post-n)		post-n: comentario

RANGO IV: JUGADA DE CONTINUACION ("FOLLOW UP")

Elementos Estructurales	Estructura	Clases de Acto
Pre-núcleo (pre-n)	(pre-n) (n)	pre-n: aceptación
Núcleo (n)	(post-n)	n: evaluación
Post-núcleo (post-n)		post-n: comentario

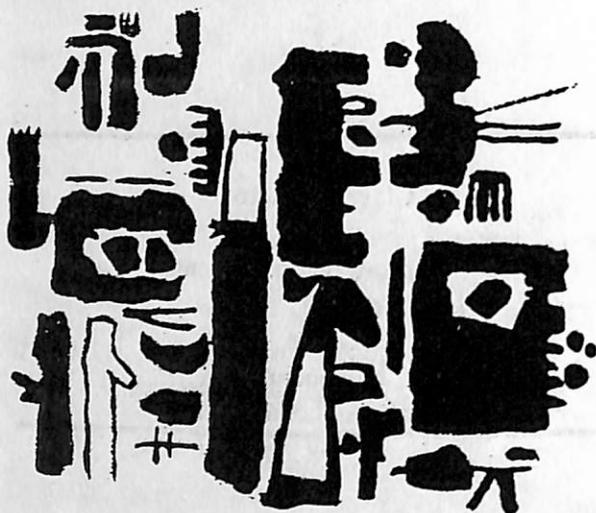
Para continuar con la presentación del modelo de análisis, consideramos necesario agregar algunas precisiones sobre las diferentes clases de actos que aparecen en el cuadro. Luego, comentaremos la estructura de las jugadas y los intercambios.

ACTOS

Al hablar de actos, es necesario aclarar que Sinclair y Coulthard distinguen especialmente los actos del discurso de su estructura gramatical, ya que la estructura gramatical no es suficiente para indicar qué acto del discurso se realiza. Para el análisis de la conversación son relevantes la información y la posición del acto en el discurso. Mientras que la gramática se ocupa

de las propiedades formales del ítem, el análisis del discurso se ocupa de sus propiedades funcionales.

Los analistas del discurso oral distinguen tres clases mayores de actos, que están presentes en toda interacción: elicitación, información, directiva. La elicitación es un acto cuya función es requerir una respuesta lingüística. Todo acto de información tiene como función transmitir ideas, opiniones, comunicar hechos. Una directiva es un acto que tiene como función requerir una respuesta no lingüística. Una elicitación, una información y una directiva pueden ser realizadas, respectivamente, mediante una oración interrogativa, una declarativa y una imperativa. En estos casos hablamos de formas no marcadas. En los casos en que esto no ocurre, estamos frente a formas marcadas de realización de un acto.



Descripción de los actos

Marcador

Se realiza mediante una clase cerrada de formas 'bien', 'bueno', 'muy bien'. Su función es marcar límites en el discurso (p. ej.: el comienzo de un turno).

Acento silencioso

Es una pausa que sigue a un marcador. Su función es dar relevancia al marcador cuando éste es el núcleo de una jugada de enmarcación que indica el comienzo de un intercambio fronterizo.

Iniciador ("starter")

Se realiza mediante una aserción, una pregunta o una orden. Su función es proporcionar información o llamar la atención sobre algún tema, de manera tal que la iniciación obtenga una respuesta correcta.

Metaaserción

Se realiza mediante una aserción que, de manera general, anticipa de qué se va a hablar (ej.: "Ahora hablemos/ vamos a hablar de..."). Se utiliza para que el interlocutor conozca el propósito del intercambio subsiguiente.

Conclusión

Se realiza mediante una aserción en la que aparecen los ítems léxicos 'entonces', 'así' (ej.: 'Entonces, lo que hemos dicho es que...'). Es lo opuesto de la metaaserción. Su función es resumir lo que se ha hablado.

Elicitación

Realizada (en su forma no marcada) mediante una pregunta. Su función es requerir respuesta lingüística.

Directiva

Se realiza mediante una orden. Su función es requerir respuesta no lingüística.

Información

Se realiza (en su forma no marcada) mediante una oración declarativa. Su única función es brindar información. Como respuesta, el interlocutor asiente, indicando que está atendiendo a lo que se dice.

Chequeo

Se realiza mediante preguntas polares. En el aula, son las preguntas "reales" que formula el docente, en el sentido de que no conoce la respuesta (ej.: '¿terminaron el ejercicio?' '¿se entiende?').

Insistencia

Realizado por una clase cerrada de ítems: 'adelante', 'vamos', 'rápido'. Su función es reforzar una directiva o una elicitación.

Indicio

Se realiza mediante una aserción, una orden o una pregunta. Su función es proveer información adicional que ayude a responder a una elicitación o a cumplir con una directiva.

Reconocimiento

Realizado por ítems como 'sí', 'mm', 'ahá', y otros gestos y expresiones no verbales. Indica que se ha entendido la iniciación y, si el núcleo de ésta fue una directiva, que el interlocutor tiene la intención de cumplir con ella.

Réplica

Realizada por una pregunta o asección. Provee una respuesta lingüística apropiada a una elicitación.

Reacción

Se realiza mediante una conducta no lingüística (una acción). Proporciona una respuesta apropiada a una directiva.

Comentario

Realizado por una asección o cualquier forma lingüística que indique que se está haciendo una elaboración posterior relacionada con el núcleo de la jugada. Su función es ampliar o explicar lo dicho, o proporcionar información adicional a la dada en el núcleo de la jugada.

Aceptación

Realizada por una clase cerrada de expresiones -'Sí', 'No', 'Bien'- más la repetición de la respuesta del interlocutor. Su función es indicar que el hablante (o el docente, en el aula) ha escuchado la respuesta (o ha visto la reacción) y la considera apropiada.

Evaluación

Realizada por una asección o cualquier expresión que evalúe la calidad de la respuesta -verbal o no verbal- (ej.: 'Bien', 'Muy interesante').

JUGADAS

Hay cinco clases de jugadas, que realizan dos clases de intercambios. Los intercambios fronterizos se realizan mediante las jugadas de enmarcación y focalización; los centrales, mediante las de apertura, respuesta y continuación ('follow up'). Cada una de estas jugadas tiene una función específica. Las de enmarcación aparecen en todo discurso oral; generalmente, a éstas les sigue una jugada de focalización, cuya función es hablar sobre el discurso. Una jugada de apertura da lugar a que los demás interlocutores participen en el intercambio. Apertura y respuesta son complementarias: el tipo de jugada de respuesta depende de la jugada de apertura, pues debe responder a ésta. La tercera clase de jugada del intercambio central es la continuación, que es importante sobre todo en el salón de clase, pues sirve para hacer conocer al alumno si su respuesta, o su reacción, ha sido la apropiada.



INTERCAMBIOS

Pueden ser de dos tipos: fronterizos o pedagógicos (llamados organizacionales y centrales -conversacionales-, respectivamente, cuando no se trata de un

discurso en el salón de clase). Los intercambios fronterizos u organizacionales señalan el inicio o el final de una transacción. Los intercambios centrales o conversacionales constituyen el núcleo de una transacción.

Cualquiera de estos intercambios puede ser libre o ligado. Los intercambios libres son aquellos que contienen todos los elementos estructurales. Los ligados, están incompletos; generalmente les falta la jugada inicial o el núcleo de ésta, que en estos casos se refiere al núcleo de la jugada anterior.

TRANSACCIONES

Las transacciones constan de tres intercambios -preliminar, central, terminal- de los cuales sólo los dos primeros son obligatorios. El cambio de transacción se reconoce por la presencia de un intercambio preliminar y también por un cambio de tópico explícito.

Una vez detallado el modelo, transcribiremos el fragmento a analizar. Éste ha sido extraído de la "Muestra II"⁶. Los temas de la misma son: el porteño, profesión, música, viajes. El informante es un hombre de 35 años, soltero, nacido en Buenos Aires, donde siempre ha residido, salvo dos años durante los cuales vivió en Entre Ríos. Ha viajado por Europa y América. Profesión: abogado y docente universitario. Su padre, viajante de comercio, es natural de Entre Ríos; su madre, ama de casa, de Buenos Aires.

Se trata de un diálogo dirigido.

(...)

1.⁷ Enc.- [¿Cómo le gusta pasar el tiempo libre?] [Su tiempo libre... o cómo le gustaría, si es que tiene algún tiempo libre.]

2. Inf.- [Mm... Bueno, es...] [yo pienso que no hay un ideal de pasar el tiempo libre...para siempre...eh...todo...]

3. Enc.- [Ahora, ahora]

4. Inf.[Todos los días, qué se yo; en este momento me encuentra en un momento que estoy excesivamente (usando un término porteño...eh...deportivo...)filtrado. Hoy sinceramente plantaría todo y me iría afuera, a tomar sol.]

5. Enc.-[Ah.] [Precisamente por eso ahora viene bien preguntarle.]

6. Inf.- [En este momento, sí; en otro momento mi tiempo libre me gustaría esté...usarlo eh... leyendo algo que realmente me atrajera; en otros momentos, qué se yo, esté... viajando por el exterior; en otro momento, saliendo con una mujer; cada m...] [es muy difícil así un... módulo omnicompreensivo de qué haría con mi tiempo libre.]

7. Enc.- [Claro.] [¿Pero tiene algún hobby especial, no?]

8. Inf.- [No, no.]

9. Enc.- [Hobbies especiales no tiene.]

10. Inf.- [Eh...no no no no, hobbies especiales ninguno.]

1. Enc.- [Bueno eh] [...] [¿qué piensa de su trabajo?]

2. Inf.- [Que es agobiador.... que es alienante...eh...]

3. Enc.- [Pero no lo es para todos los abogados.]

⁶Ana M. Barrenechea et al. (compiladores), *El habla de la ciudad de Buenos Aires*, Materiales, Instituto de Filología y Literatura Hispanoamericana Amado Alonso, Bs. As., 1987.

⁷Los números colocados a la izquierda de cada una de las intervenciones de los participantes del diálogo indican el número de turno de la conversación. En cada uno de sus turnos, los actos están separados por corchetes :[]]. La línea horizontal que aparece luego del décimo turno indica el final de la primera transacción.

4. Inf.- [Ah], [para mí lo es; esté... lo hago muy intensamente, lo hago muy pasionalmente... eh... y es un... una suerte de polos que atraen y repelen. Durante muchas horas de m... día lo odio pero pienso que si lo ad... lo odiara muy intensamente no lo haría con tanta dedicación.] [Algo lo debo querer, como algo más que forma de ganarme la vida y de permitir tener un... un nivel de bienes materiales.]

5. Enc.- [¿Le hubiera gustado ... esté ... hacer otro trabajo?]

6. Inf.- [Yo pienso que me hubiera gustado hacer a lo mejor muchos trabajos, pero en función de las condiciones particulares que yo tengo. Eh... si mañana tendría que volver a elegir y fuera honesto conmigo mismo, volvería a elegir abogacía.]

7. Enc.- [Entonces le gusta.]

8. Inf.- [No no, no lo diría tan terminantemente... eh... mm... yo le diría lo siguiente...]

9. Enc.- [Si debería guiarse no tanto por las circunstancias...]

10. Inf.- [...yo le diría lo siguiente; evidentemente... eh... necesito... me gusta tener una porción determinada de bienes materiales tengo que m... entregar gran parte de mi tiempo a m... a trabajar en algo particular, ya sea profesional, comercial, etcétera. Eh... sumadas todas esas cosas, lo que más... para lo que eh... pa... parte... para todas esas actividades se requiere un mínimo de condiciones personales...]

11. Enc.- [Claro.]

12. Inf.- [...porque yo no le puedo decir que me... posiblemente me gustaría eh... ganarme la plata como violinista, pero, evidentemente yo no sé tocar el violín y no tengo ninguna facilidad para la música.

Ehm... vamos a s... a hablar en términos totalmente realistas.]

13. Enc.- [Sí]

14. Inf.- [Entonces as... mis aptitudes m... materiales o personales más mis apetencias... más mi necesidad de tener que trabajar, en la abogacía es donde mejor puedo satisfacer todas las cosas.]

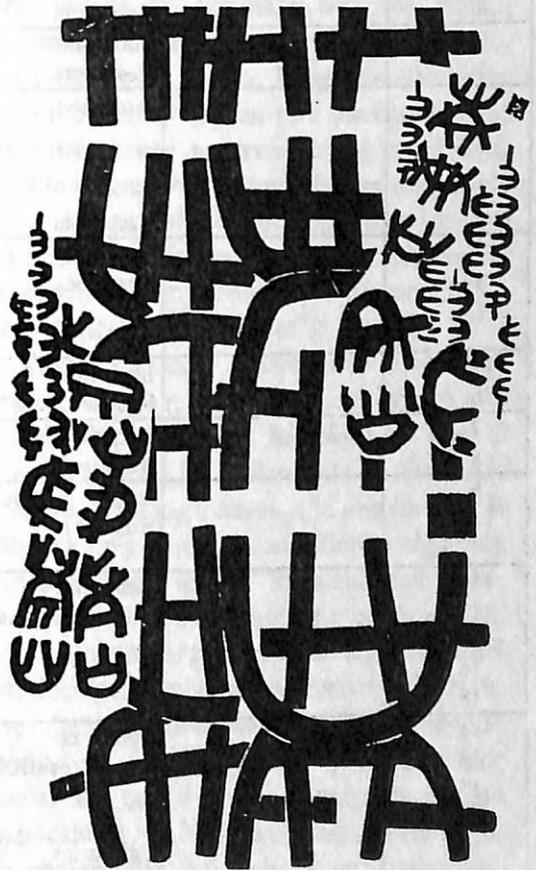
15. Enc.- [Claro.]

16. Inf.- [Otra no hay...]

17. Enc.- [Exactamente...]

18. Inf.- [...de las que yo he conocido. No sé si está claro.]

19. Enc.- [Sí] [está muy claro]. [Está muy bien argumentado.] (...)



María de los Angeles Dalmau y Marta Fabbri

El siguiente cuadro presenta, siguiendo el modelo descrito, la organización interna del diálogo que se transcribió más arriba:

TURNO ⁸	TRANSACCIÓN	INTERCAMBIO	JUGADA	ACTO
1.	1	Iniciación	Apertura	Starter (pre-n) Elicitación (n)
2.		Respuesta	Respuesta	Marcador (pre-n) Réplica (n)
3.		Iniciación	Apertura	Indicio (post-n) (aclaración) Réplica (n) Comentario (inserto en la réplica) (post-n)
4.		Respuesta ⁹		
5.		Iniciación	Apertura	Marcador (señal)
6.		Respuesta ⁹	Respuesta	Insistencia (post-n) Réplica (n)
7.		Follow up	Follow up	Comentario (post-n) Aceptación (pre-n)
7.		Iniciación	Apertura	Elicitación (n)
8.		Respuesta	Respuesta	Réplica (n)
9.		Iniciación	Apertura	Elicitación (n)
10.		Respuesta	Respuesta	Réplica (n)
1.	2	Iniciación	Enmarcación	Marcador (n) Acento Silencioso (cualificador)
2.		Respuesta	Apertura Respuesta	Elicitación (n) Réplica (n)
3.		Iniciación	Apertura	Elicitación (marcada) (n)
4.		Respuesta	Respuesta	Asentimiento (pre-n) Réplica (n) Comentario (post-n)
5.		Iniciación	Apertura	Elicitación (n)
6.		Respuesta	Respuesta	Réplica (n)
7.	2	Iniciación	Apertura	Elicitación (marcada) (n)
8.		Respuesta	Respuesta	Réplica (n)
9.		Intento de iniciación frustrado		No llega a completarse el acto. No se percibe su fuerza ilocutiva
10. 12. 14. 16. 18.		Respuesta (continuación)	Respuesta de 8)	Réplica (n)
11. 13. 15. 17. 19		Follow up (continuación)	Follow up de 8)	Aceptación (pre-n)
		Follow up	Follow up	Aceptación (pre-n) Evaluación (n) Comentario (post-n)

⁸El número que se consigna en esta columna se corresponde con los \square colocados en cada uno de los turnos en la transcripción del fragmento del diálogo.

⁹ Intercambio ligado al primer intercambio.

Consideramos que es conveniente completar el análisis propuesto por Sinclair y Coulthard con una descripción del entramado del discurso, a fin de hacer más explícito el desarrollo interno de la conversación y la forma en que se combinan las distintas unidades propuestas por el modelo.

Como se observa en el cuadro, pueden señalarse en el fragmento de diálogo analizado dos transacciones. El tópico de la primera se refiere a la forma de usar el tiempo libre e incluye un subtópico sobre los hobbies; el tópico de la segunda se refiere a la opinión del informante sobre su trabajo.

La primera transacción se inicia con una pregunta, a cargo del encuestador, que funciona como 'starter' o iniciador; apenas enunciada, él mismo la reformula. Esta reformulación constituye el núcleo de esta jugada de apertura (elicitación). En esta modificación de la pregunta interviene el conocimiento del mundo que tiene el encuestador, ya que sabe cuál es la profesión del informante. El núcleo de la respuesta está precedido por una señal ("Mm...") seguida de un marcador ("Bueno, es") y continúa un acento silencioso. Estas son estrategias de las que se vale el informante para pensar y organizar su respuesta. Éste plantea la generalidad de la elicitación que se ha formulado. En el núcleo de la respuesta hay dos pausas; en la segunda, el encuestador toma otra vez el turno, aunque la respuesta quede incompleta, porque ya comprendió la observación que se le hizo y, por medio de una aclaración ("Ahora, ahora") circunscribe su elicitación al momento actual. De esta manera se produce un intercambio ligado. El informante retoma su turno y completa la idea iniciada en el turno anterior. Se ubica en el momento actual e informa acerca de su estado anímico y, refiriéndose a la palabra que empleará ('filtrado'), señala que es un

término "porteño... eh... deportivo". Incorpora en la jugada de respuesta un comentario para evaluar su propia expresión. Este intercambio se cierra con una réplica por parte del encuestado; a través de una evaluación puntualiza lo que haría.

El encuestador toma luego la palabra, inicia su turno con una señal ("Ah"). Incorpora luego un comentario sobre lo oportuno de su pregunta anterior, ligando, de esta manera, este intercambio al primero. Tenemos aquí una jugada de apertura sin su núcleo (presente en el intercambio inicial, al que se liga) pero que contiene un post-núcleo con un acto de insistencia. El informante abre una jugada de respuesta con una réplica, reforzando lo que haría en ese momento, y luego, informa lo que le gustaría hacer en otro momento; finaliza este intercambio con un post-núcleo: a través de un comentario, evalúa la pregunta formulada ("es muy difícil así... un módulo omnicomprendivo de qué haría con mi tiempo libre"). Este intercambio se cierra con un 'follow up' que contiene un acto de aceptación ("Claro").

Comienza otro intercambio que tiene como tema un subtópico del tópico del intercambio anterior. Es evidente que el encuestador se ha replanteado su forma de preguntar, ya que, frente a la amplitud de la primera pregunta, aquí se refiere a algo muy puntual, "algún hobby". Esta elicitación tiene la forma de una pregunta de confirmación, porque espera una respuesta afirmativa del interlocutor, que confirme su suposición de que "tiene algún hobby". El encuestado replica en forma negativa y lo hace dos veces, sin que medie ninguna pausa. Esta respuesta no da lugar a dudas; sin embargo, el encuestador, aferrado a su suposición, vuelve a emplear otra elicitación sobre el mismo tema. Esta vez, destaca el sintagma "hobbies especiales" mediante un proceso de

rematización. Este énfasis es captado por el informante, quien a su vez enfatiza su nueva réplica, con la negación repetida ahora cuatro veces, y con la expresión "hobbies especiales ninguno", donde también la ubicación del sintagma "hobbies especiales" da una entonación de foco, y el término "ninguno" refuerza la réplica negativa.

El encuestador introduce un nuevo tópico, inicia de esta forma una nueva transacción. El primer intercambio de ésta comienza con una jugada de enmarcación, la que contiene un marcador ("Bueno, eh") y un acento silencioso. Luego hay una jugada de apertura cuyo núcleo es una elicitación referida al tópico de esta segunda transacción: el trabajo. La réplica del informante posee un matiz negativo, enfatizado por la repetición de las palabras "que es". El encuestador inicia otra jugada de apertura con un pedido de acuerdo. El informante comienza su jugada con un acto de asentimiento y luego responde con una réplica a la elicitación formulada y agrega como postnúcleo un comentario evaluativo. El encuestador inicia una nueva apertura y, a través de una elicitación, intenta pasar a otro tópico: "otro trabajo que le hubiera gustado hacer". El encuestado replica señalando que le hubiese gustado "hacer a lo mejor muchos trabajos", pero finaliza confesando que volvería a elegir la abogacía. El encuestador, por medio de una elicitación marcada ("Entonces le gusta") espera recibir una respuesta afirmativa. La réplica del informante es directa y enfática, anuncia además una ampliación de la réplica ("yo le diría lo siguiente"). El encuestado hace una pausa, que es aprovechada por el encuestador para apropiarse del turno e intentar hacer un comentario o una elicitación por medio de un condicional que queda inconcluso, ya que antes de agregar la apódosis hace una pausa que permite al

informante retomar su turno. De esta manera, el informante inicia un largo parlamento que comienza con la repetición de las últimas palabras que había dicho antes.

Aquí la relación encuestador/informante toma un nuevo ritmo. El informante presentará un minucioso razonamiento sobre su relación con su trabajo; el encuestador, en tanto, limitará su participación a asentir:

- Claro.
- Sí.
- Claro.
- Exactamente.

Si nos apropiamos de la terminología empleada por Jakobson, podríamos indicar que estas intervenciones cumplen una función fática, ya que sólo sirven para mantener un contacto entre los interlocutores.

El informante finaliza su razonamiento con una elicitación que tiene por finalidad indicar que espera recibir una evaluación por parte del encuestador sobre, podríamos decir, su exposición-argumentativa. El encuestador inicia su turno con una jugada de 'follow up' (retroalimentación): acepta ("Sí"), evalúa ("está muy claro") y agrega un comentario ("Está muy bien argumentado"). Finaliza así el tópico tratado, y por lo tanto, también concluye la transacción.

Aunque el modelo de Sinclair y Coulthard puede ser reformulado¹⁰, su aporte central se mantiene intacto, pues permite corroborar que la conversación, lejos de ser asistemática y libre, está pautada por reglas internas. La ausencia de una planificación previa en la interacción oral, no refuta este planteo, ya que en el producto de cualquier conversación puede detectarse la presencia de elementos que se combinan de acuerdo con principios sistémicos determinados.

¹⁰ Así lo han hecho Gill Francis y Susan Hunston en "Analysing every day conversation" en M. Coulthard, *op. cit.*, pp 123-161.